Šis dokumentas yra skirtas tik informacijai, ir institucijos nėra teisiškai atsakingos už jo turinį

►**B**

KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 2152/2005

2005 m. gruodžio 23 d.

iš dalies keičiantis Reglamentą (EB) Nr. 327/98, atidarantį tam tikras ryžių ir skaldytų ryžių importo tarifines kvotas ir numatantį jų administravimą, ir Reglamentą (EB) Nr. 1549/2004, nukrypstantį nuo Tarybos reglamento (EB) Nr. 1785/2003 dėl ryžių importo tvarkos ir nustatančio konkrečias pereinamojo laikotarpio taisykles, taikomas Basmati ryžių importui

(OL L 342 , 24.12.2005, p. 30)

pataisytas:

►**C1** Klaidų ištaisymas, OL L 093 , 31.3.2006, p. 79 (2152/2005)

▼B

KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 2152/2005

2005 m. gruodžio 23 d.

iš dalies keičiantis Reglamentą (EB) Nr. 327/98, atidarantį tam tikras ryžių ir skaldytų ryžių importo tarifines kvotas ir numatantį jų administravimą, ir Reglamentą (EB) Nr. 1549/2004, nukrypstantį nuo Tarybos reglamento (EB) Nr. 1785/2003 dėl ryžių importo tvarkos ir nustatančio konkrečias pereinamojo laikotarpio taisykles, taikomas Basmati ryžių importui

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 2003 m. rugsėjo 29 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1785/2003 dėl bendro ryžių rinkos organizavimo ([1]), ypač į jo 10 straipsnio 2 dalį ir 11 straipsnio 4 dalį,

atsižvelgdama į 2005 m. gruodžio 20 d. Tarybos sprendimą dėl Europos bendrijos ir Tailando Karalystės susitarimo pasikeičiant laiškais sudarymo pagal Visuotinio susitarimo dėl tarifų ir prekybos (GATT) XXVIII straipsnį dėl lengvatų ryžiams, numatytų Bendrijos sąraše CXL, pridėtame prie 1994 m. GATT ([2]), pakeitimo, ypač į jo 2 straipsnį,

kadangi:

(1) 2005 m. gruodžio 20 d. sprendime numatyta atidaryti naująją kvotą metiniam 13 500 tonų iš dalies nulukštentų ar visiškai nulukštentų KN kodu 1006 30 žymimų ryžių importui, taikant nulinį muitą, taip pat 100 000 tonomis padidinti 1998 m. vasario 10 d. Komisijos reglamento (EB) Nr. 327/98, atidarančio tam tikras ryžių ir skaldytų ryžių importo tarifines kvotas ir numatančio jų administravimą ([3]), 1 straipsnio 1 dalies c punkte numatytą metinę importo kvotą skaldytiems ryžiams, žymimiems KN kodu 1006 40 00.

(2) Komisijos reglamente (EB) Nr. 1549/2004 ([4]) numatyta nuo Tarybos reglamento (EB) Nr. 1785/2003 dėl ryžių importo tvarkos leidžianti nukrypti nuostata ir nustatomos konkrečios pereinamojo laikotarpio taisyklės, taikomos Basmati ryžių importui.

(3) Siekiant geresnio Reglamente (EB) Nr. 327/98 numatytų kvotų administravimo, reikėtų joms suteikti atskirą eilės numerį.

(4) 2005 m. gruodžio 20 d. sprendime numatomas muitų apskaičiavimo metodas, taikomas nuo 2005 m. rugsėjo 1 d. iki 2006 m. birželio 30 d. į Bendriją importuojamiems KN kodu 1006 30 žymimiems iš dalies nulukštentiems ar visiškai nulukštentiems ryžiams. Reikėtų imtis būtinų priemonių, susijusių su muitu, kuris yra taikomas KN 1006 30 kodu žymimų iš dalies nulukštentų ar visiškai nulukštentų ryžių importui numatytu pereinamuoju laikotarpiu.

(5) Be to, 2005 m. gruodžio 20 d. Sprendime numatyta, kad skaldytiems ryžiams, klasifikuojamiems KN kodu 1006 40 00, taikomas 65 EUR už toną muitas.

(6) Atsižvelgiant į tai, kad 2005 m. gruodžio 20 d. Sprendimu patvirtintas Susitarimas taikomas nuo 2005 m. rugsėjo 1 d., reikėtų šio reglamento nuostatas dėl iš dalies nulukštentų ar visiškai nulukštentų ryžių ir skaldytų ryžių importui taikomo muito taikyti nuo tos pačios datos. Taip pat reikėtų numatyti, kad nuo 2006 m. sausio 1 d. būtų taikomos naujosios tarifinės kvotos, numatytos Susitarime su Tailandu, ir proporcingai padidinti iš dalies nulukš-

([1]) OL L 270, 2003 10 21, p. 96.
([2]) Dar nepaskelbta Oficialiajame leidinyje (KOM(2005) 601).
([3]) OL L 37, 1998 2 11, p. 5. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 1950/2005 (OL L 312, 2005 11 29, p. 18).
([4]) OL L 280, 2004 8 31, p. 13. Reglamentas su pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 1006/2005 (OL L 170, 2005 7 1, p. 26).

▼B

tentų ar visiškai nulukštentų ryžių naująją bendrą kvotą bei tokią skaldytų ryžių kvotą, siekiant atsižvelgti į atitinkamus kiekius per laikotarpį nuo 2005 m. rugsėjo 1 d. iki 2005 m. gruodžio 31 d.

(7) Todėl reikia atitinkamai iš dalies pakeisti Reglamentus (EB) Nr. 327/98 ir (EB) Nr. 1549/2004.

(8) Šiame reglamente numatytos priemonės atitinka Javų vadybos komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Reglamentas (EB) Nr. 327/98 iš dalies keičiamas taip:

1) 1 straipsnis pakeičiamas šiuo tekstu:

„1 straipsnis

1. Kiekvienų metų sausio 1 d. atidaromos šios bendros metinės tarifinės importo kvotos, suskirstytos pagal kilmės šalį ir pagal laikotarpius remiantis IX priedu:

a) 63 000 tonų KN kodu 1006 30 žymimų visiškai nulukštentų ryžių ar iš dalies nulukštentų ryžių, taikant nulinį muitą;

b) 20 000 tonų KN kodu 1006 20 žymimų lukštentų ryžių, taikant 88 EUR už toną muitą;

c) 100 000 tonų KN kodu 1006 40 00 žymimų skaldytų ryžių, taikant 30,77 % sumažintą muito mokestį, numatytą Komisijos reglamento (EB) Nr. 1549/2004 (*) 1d straipsnyje;

d) 13 500 tonų KN kodu 1006 30 žymimų visiškai nulukštentų ryžių ar iš dalies nulukštentų ryžių, taikant nulinį muitą.

2. 2006 m. 1 dalyje numatytos kvotos ir su jomis susiję laikotarpiai nustatomi pagal X priedą.

(*) OL L 280, 2004 8 31, p. 13.";

2) 2 straipsnis iš dalies keičiamas taip:

a) 1, 2 ir 2a dalys išbraukiamos;

b) 3 dalies antroje pastraipoje žodžiai „1 dalis, c punktas" pakeičiami žodžiais „1 straipsnio 1 dalies c ir d punktai";

3) 3 straipsnis iš dalies keičiamas taip:

a) pirmoje pastraipoje žodžiai „2 straipsnyje" pakeičiami žodžiais „1 straipsnio 1 dalies a, b ir c punktuose";

b) trečioje pastraipoje žodžiai „2 straipsnyje" pakeičiami žodžiais „1 ir 2 straipsniuose";

4) 4 straipsnis iš dalies keičiamas taip:

a) 2 dalies pirmoje įtraukoje, žodžiai „1 straipsnio 1 dalies a punkte" pakeičiami žodžiais „1 straipsnio 1 dalies a ir d punktuose";

b) 4 dalis papildoma d punktu:

„d) kai jos išduotos pagal 1 straipsnio 1 dalies d punkte nurodytą kvotą, vienas iš VIII priede nurodytų įrašų.";

5) 5 straipsnio 1 dalies pirmoji pastraipa pakeičiama taip:

„Per dvi darbo dienas po galutinės licencijų paraiškų padavimo dienos valstybės narės, laikydamosi šio reglamento III priedo nuostatų, elektroniniu būdu praneša Komisijai apie importo licencijų paraiškose nurodytus kiekius, suskirstytus pagal aštuonženklius KN kodus ir kilmės šalį; taip pat nurodant licencijos, dėl kurios buvo kreiptasi, numerį ir pareiškėjo pavardę (pavadinimą) bei adresą. Jei reikalaujama eksporto licencijos, taip pat nurodomas šios licencijos numeris.";

6) 8 straipsnio 1 pastraipos pirmas sakinys pakeičiamas taip:

▼B

„Kompetentingos institucijos III priede nustatyta tvarka elektroniniu būdu praneša Komisijai:“;

7) III priedas pakeičiamas šio reglamento I priedo tekstu;

8) V priedas pakeičiamas šio reglamento II priedo tekstu;

9) VII priedas pakeičiamas šio reglamento III priedo tekstu;

10) IV šio reglamento priedas pridedamas kaip VIII, IX ir X priedai.

2 straipsnis

Reglamentas (EB) Nr. 1549/2004 iš dalies keičiamas taip:

1) 1a straipsnyje žodžiai „lukštentų ryžių“ pakeičiami žodžiais „lukštentų ryžių, iš dalies nulukštentų ir visiškai nulukštentų ryžių“;

2) 1b straipsnis pakeičiamas taip:

„1b straipsnis1.Nukrypstant nuo Reglamento (EB) Nr. 1785/2003 11 straipsnio 2 dalies nuostatų, importo muitą už KN 1006 30 kodu žymimus iš dalies nulukštentus ar visiškai nulukštentus ryžius Komisija nustato per 10 dienų po kiekvieno atitinkamo referencinio laikotarpio pabaigos:a)175 eurų už toną vienu iš šių atvejų:—kai nustatoma, kad iš dalies nulukštentų ir visiškai nulukštentų ryžių importas per visus praėjusius prekybos metus viršija 387 743 tonų,—kai nustatoma, kad iš dalies nulukštentų ir visiškai nulukštentų ryžių importas per pirmuosius šešis prekybos metų mėnesius viršija 182 239 tonų;b)145 eurų už toną vienu iš šių atvejų:—kai nustatoma, kad iš dalies nulukštentų ir visiškai nulukštentų ryžių importas per visus praėjusius prekybos metus neviršija 387 743 tonų,—kai nustatoma, kad iš dalies nulukštentų ir visiškai nulukštentų ryžių importas per pirmuosius šešis prekybos metų mėnesius neviršija 182 239 tonų.Komisija nustato taikomą muitą tik tada, jeigu dėl paskaičiavimų, atliktų taikant šios pastraipos nuostatas, reikia jį keisti. Iki naujo taikytino muito nustatymo yra taikomas anksčiau nustatytas muitas.2.Apskaičiuojant 1 dalyje nurodytą importo muitą, atsižvelgiama į KN 1006 30 kodu žymimų iš dalies nulukštentų ar visiškai nulukštentų ryžių kiekius, kuriems buvo išduotos importo licencijos remiantis Reglamento (EB) Nr. 1785/2003 10 straipsnio 1 dalies pirma pastraipa per atitinkamą referencinį laikotarpį.“;

3) įterpiamas šis 1d straipsnis:

„1d straipsnis

Nukrypstant nuo Reglamento (EB) Nr. 1785/2003 11 straipsnio 1 dalies, KN 1006 40 00 kodu žymimų skaldytų ryžių importo muitas yra 65 eurai už toną.“.

3 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dieną.

1 straipsnis taikomas nuo 2006 m. sausio 1 d.

2 straipsnio 2 ir 3 punktai taikomi nuo 2005 m. rugsėjo 1 d. Tačiau taikant Reglamento (EB) Nr. 1549/2004 1b straipsnį su pakeitimais, padarytais šio reglamento 2 straipsnio 2 punkte, pirmąjį kartą muitai nustatomi per tris dienas nuo šio reglamento paskelbimo.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

▼B

I PRIEDAS

„III PRIEDAS

RYŽIAI – Reglamentas (EB) Nr. 327/98

Importo licencijos paraiška (1)

Importo licencijos išdavimas (1)

Išleidimas į laisvą apyvartą (1)

Gavėjas: GD AGRI D-2

El. paštas AGRI-IMP-TRQ-RICE-CER@cec.eu.int

Siuntėjas:

Data	Eksporto licencijos numeris	Importo licencijos numeris	Kvotos eilės numeris	KN kodas	Kiekis (tonomis)	Kilmės šalis	Pareiškėjo/turėtojo pavardė ir adresas	Pakuotė ≤ 5 kg (2)

(1) Nereikalingą išbraukti.

(2) Pildyti tik teigiamu atveju.”

▼B

II PRIEDAS

„V PRIEDAS

4 straipsnio 4 dalies a punkte nurodyti įrašai

— *ispanų k.:* Exención del derecho de aduana hasta la cantidad indicada en las casillas 17 y 18 del presente certificado [Reglamento (CE) nº 327/98, artículo 1, apartado 1, letra a)]

— *čekų k.:* Osvobození od cla až do množství uvedeného v kolonkách 17 a 18 této licence (nařízení (ES) č. 327/98, čl. 1 odst. 1 písm. a))

— *danų k.:* Toldfri op til den mængde, der er angivet i rubrik 17 og 18 i denne licens (forordning (EF) nr. 327/98, artikel 1, stk. 1, litra a))

— *vokiečių k.:* Zollfrei bis zu der in den Feldern 17 und 18 dieser Lizenz angegebenen Menge (Verordnung (EG) Nr. 327/98, Artikel 1 Absatz 1 Buchstabe a)

— *estų k.:* Tollimaksuvabastus kuni käeoleva litsentsi lahtrites 17 ja 18 näidatud koguseni (määruse (EÜ) nr 327/98 artikli 1 lõike 1 punkt a)

— *graikų k.:* Απαλλαγή από τον τελωνειακό δασμό έως την ποσότητα που αναγράφεται στα τετραγωνίδια 17 και 18 του παρόντος πιστοποιητικού [κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 327/98 άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχείο α)]

— *anglų k.:* Exemption from customs duty up to the quantity indicated in boxes 17 and 18 of this licence (Regulation (EC) No 327/98, Article 1(1)(a))

— *prancūzų k.:* Exemption du droit de douane jusqu'à la quantité indiquée dans les cases 17 et 18 du présent certificat [règlement (CE) nº 327/98, article 1er, paragraphe 1, point a)]

— *italų k.:* Esenzione dal dazio doganale fino a concorrenza del quantitativo indicato nelle caselle 17 e 18 del presente titolo [regolamento (CE) n. 327/98, articolo 1, paragrafo 1, lettera a)]

— *latvių k.:* Atbrīvojumi no muitas nodokļa līdz šīs atļaujas 17. un 18. ailē norādītajam daudzumam (Regulas (EK) Nr. 327/98 1. panta 1. punkta a) apakšpunkts)

— *lietuvių k.:* Atleidimas nuo muito mokesčio neviršijant šios licencijos 17 ir 18 langeliuose nurodyto kiekio (Reglamento (EB) Nr. 327/98 1 straipsnio 1 dalies a punktas)

— *vengrų k.:* Vámmentes az ezen engedély 17. és 18. rovatában feltüntetett mennyiségig (327/98/EK rendelet 1. cikk (1) bekezdés a) pont)

— *maltiečių k.:* Eżenzjoni tad-dazju tad-dwana sal-kwantità indikata fil-każi 17 u 18 taċ-ċertifikat preżenti (Regolament (KE) Nru 327/98, Artikolu 1, paragrafu 1, punt a))

— *olandų k.:* Vrijstelling van douanerecht voor hoeveelheden die niet groter zijn dan de in de vakken 17 en 18 van dit certificaat vermelde hoeveelheid (Verordening (EG) nr. 327/98, artikel 1, lid 1, onder a))

— *lenkų k.:* Zwolnienie z cła ilości do wysokości wskazanej w sekcjach 17 i 18 niniejszego pozwolenia (rozporządzenie (WE) nr 327/98, art. 1 ust. 1 lit. a))

— *portugalų k.:* Isenção do direito aduaneiro até à quantidade indicada nas casas 17 e 18 do presente certificado [Regulamento (CE) n.º 327/98, alínea a) do n.º 1 do artigo 1.º]

— *slovakų k.:* Oslobodenie od cla až po množstvo uvedené v kolónkach 17 a 18 tejto licencie [článok 1 ods. 1 písm. a) nariadenia (ES) č. 327/98]

— *slovėnų k.:* Oprostitev uvozne dajatve do količine, navedene v poljih 17 in 18 tega dovoljenja (Uredba (ES) št. 327/98, člen 1(1)(a))

— *suomių k.:* Tullivapaa tämän todistuksen 17 ja 18 artiklassa ilmoitettuun määrään asti (asetuksen (EY) N:o 327/98 1 artiklan 1 kohdan a alakohta)

— *švedų k.:* Tullfri upp till den mängd som anges i fälten 17 och 18 i denna licens (Förordning (EG) nr 327/98, artikel 1.1 a)”

▼B

III PRIEDAS

▼C1

„VII PRIEDAS

4 straipsnio 4 dalies c punkte nurodyti įrašai

— *ispanų k.:* Derecho reducido en un 30,77 % del derecho fijado en el artículo 1 *quinquies* del Reglamento (CE) nº 1549/2004 de la Comisión, hasta la cantidad indicada en las casillas 17 y 18 del presente certificado [Reglamento (CE) nº 327/98]

— *čekų k.:* Clo snížené o 30,77 % cla stanoveného v článku 1d nařízení Komise (ES) č. 1549/2004 až na množství uvedené v kolonkách 17 a 18 této licence (nařízení (ES) č. 327/98)

— *danų k.:* Nedsættelse på 30,77 % af den told, der er fastsat i artikel 1d i Kommissionens forordning (EF) nr. 1549/2004, op til den mængde, der er angivet i rubrik 17 og 18 i denne licens (forordning (EF) nr. 327/98)

— *vokiečių k.:* Zollsatz ermäßigt um 30,77 % des in Artikel 1d der Verordnung (EG) Nr. 1549/2004 der Kommission festgesetzten Zollsatzes bis zu der in den Feldern 17 und 18 dieser Lizenz angegebenen Menge (Verordnung (EG) Nr. 327/98)

— *estų k.:* Komisjoni määruse (EÜ) nr 1549/2004 artiklis 1d kindlaks määratud tollimaks, mida on alandatud 30,77 % võrra käesoleva sertifikaadi lahtrites 17 ja 18 märgitud kogusteni (määrus (EÜ) nr 327/98)

— *graikų k.:* Δασμός μειωμένος κατά 30,77 % του δασμού που καθορίζεται στο άρθρο 1δ του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1549/2004 της Επιτροπής, έως την ποσότητα που αναγράφεται στα τετραγωνίδια 17 και 18 του παρόντος πιστοποιητικού [κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 327/98]

— *anglų k.:* Reduced rate of duty of 30,77 % of the duty set in Article 1d of Commission Regulation (EC) No 1549/2004 up to the quantity indicated in boxes 17 and 18 of this licence (Regulation (EC) No 327/98)

— *prancūzų k.:* Droit réduit de 30,77 % du droit fixé à l'article 1er *quinquies* du règlement (CE) nº 1549/2004 de la Commission jusqu'à la quantité indiquée dans les cases 17 et 18 du présent certificat [règlement (CE) nº 327/98]

— *italų k.:* Dazio ridotto in ragione del 30,77 % del dazio fissato all'articolo 1 *quinquies* del regolamento (CE) n. 1549/2004 della Commissione fino a concorrenza del quantitativo indicato nelle caselle 17 e 18 del presente titolo [regolamento (CE) n. 327/98]

— *latvių k.:* Ievedmuitas nodoklis samazināts par 30,77 %, salīdzinot ar nodokli, kas noteikts Komisijas Regulas (EK) Nr. 1549/2004 1.d pantā, līdz šīs atļaujas 17. un 18. ailē norādītajam daudzumam (Regula (EK) Nr. 327/98)

— *lietuvių k.:* Komisijos reglamento (EB) Nr. 1549/2004 1d straipsnyje nustatyto muito mokesčio sumažinimas 30,77 % mažesniems kiekiams nei nurodyta šios licencijos 17 ir 18 skirsniuose (Reglamentas (EB) Nr. 327/98)

— *vengrų k.:* Az 1549/2004/EK bizottsági rendelet 1.d. cikkében meghatározott vám 30,77 %-os csökkentett vámja az ezen bizonyítvány 17. és 18. rovatában megjelölt mennyiségig (327/98/EK rendelet)

— *maltiečių k.:* Dazju mnaqqas ta' 30.77 % tat-dazju fiss fl-Artikolu 1(d) tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1549/2004 sal-kwantità indikata fis-sezzjoni 17 u 18 ta' dan iċ-ċertifikat (ir-Regolament (KE) Nru 327/98)

— *olandų k.:* Recht verlaagd met 30,77 % van het in artikel 1 *quinquies* van Verordening (EG) nr. 1549/2004 van de Commissie vastgestelde recht voor hoeveelheden die niet groter zijn dan de in de vakken 17 en 18 van dit certificaat vermelde hoeveelheid (Verordening (EG) nr. 327/98)

— *lenkų k.:* Obniżona stawka celna odpowiadająca 30,77 % stawki określonej w art. 1d rozporządzenia Komisji (WE) nr 1549/2004 do ilości wskazanej w sekcjach 17 i 18 niniejszego pozwolenia (rozporządzenie (WE) nr 327/98)

▼**C1**

— *portugalų k.:* Direito reduzido de 30,77 % do direito fixado no artigo 1.º-D do Regulamento (CE) n.º 1549/2004 da Comissão até à quantidade indicada nas casas 17 e 18 do presente certificado [Regulamento (CE) n.º 327/98]

— *slovakų k.:* Clo znížené o 30,77 % cla stanoveného článkom 1d nariadenia Komisie (ES) č. 1549/2004 až na množstvo uvedené v kolónkach 17 a 18 tejto licencie [nariadenie (ES) č. 327/98]

— *slovėnų k.:* Dajatev, znižana za 30,77 % od dajatve iz člena 1(d) Uredbe Komisije (ES) št. 1549/2004 do količine, navedene v rubrikah 17 in 18 tega potrdila (Uredba (ES) št. 327/98)

— *suomių k.:* Tulli, jonka määrää on alennettu 30,77 % komission asetuksen (EY) N:o 1549/2004 1 d artiklassa vahvistetusta tullista tämän todistuksen kohdissa 17 ja 18 ilmoitettuun määrään asti (asetus (EY) N:o 327/98)

— *švedų k.:* Tullsatsen nedsatt med 30,77 % av den tullsats som anges i artikel 1d i kommissionens förordning (EG) nr 1549/2004 upp till den mängd som anges i fält 17 och 18 i denna licens (förordning (EG) nr 327/98).”

▼B

IV PRIEDAS

„VIII PRIEDAS

4 straipsnio 4 dalies d punkte nurodyti įrašai

— *ispanų k.:* Exención del derecho de aduana hasta la cantidad indicada en las casillas 17 y 18 del presente certificado [Reglamento (CE) nº 327/98, artículo 1, apartado 1, letra d)]

— *čekų k.:* Osvobození od cla až do množství stanoveného v kolonkách 17 a 18 této licence (nařízení (ES) č. 327/98, čl. 1 odst. 1 písm. d))

— *danų k.:* Toldfri op til den mængde, der er angivet i rubrik 17 og 18 i denne licens (forordning (EF) nr. 327/98, artikel 1, stk. 1, litra d))

— *vokiečių k.:* Zollfrei bis zu der in den Feldern 17 und 18 dieser Lizenz angegebenen Menge (Verordnung (EG) Nr. 327/98, Artikel 1 Absatz 1 Buchstabe d)

— *estų k.:* Tollimaksuvabastus kuni käesoleva litsentsi lahtrites 17 ja 18 näidatud koguseni (määruse (EÜ) nr 327/98 artikli 1 lõike 1 punkt d)

— *graikų k.:* Απαλλαγή από τον τελωνειακό δασμό έως την ποσότητα που αναγράφεται στα τετραγωνίδια 17 και 18 του παρόντος πιστοποιητικού [κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 327/98 άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχείο δ)]

— *anglų k.:* Exemption from customs duty up to the quantity indicated in boxes 17 and 18 of this licence (Regulation (EC) No 327/98, Article 1(1)(d))

— *prancūzų k.:* Exemption du droit de douane jusqu'à la quantité indiquée dans les cases 17 et 18 du présent certificat [règlement (CE) nº 327/98, article 1er, paragraphe 1, point d)]

— *italų k.:* Esenzione dal dazio doganale fino a concorrenza del quantitativo indicato nelle caselle 17 e 18 del presente titolo [regolamento (CE) n. 327/98, articolo 1, paragrafo 1, lettera d)]

— *latvių k.:* Atbrīvojumi no muitas nodokļa līdz šīs atļaujas 17. un 18. ailē norādītajam daudzumam (Regulas (EK) Nr. 327/98 1. panta 1. punkta d) apakšpunkts)

— *lietuvių k.:* Atleidimas nuo muito mokesčio neviršijant šios licencijos 17 ir 18 langeliuose nurodyto kiekio (Reglamento (EB) Nr. 327/98 1 straipsnio 1 dalies d punktas)

— *vengrų k.:* Vámmentes az ezen engedély 17. és 18. rovatában feltüntetett mennyiségig (327/98/EK rendelet 1. cikk (1) bekezdés d) pont)

— *maltiečių k.:* Eżenzjoni tad-dazju tad-dwana sal-kwantità indikata fil-każi 17 u 18 taċ-ċertifikat preżenti [Regolament (KE) Nru 327/98, Artikolu 1, paragrafu 1, punt d)]

— *olandų k.:* Vrijstelling van douanerecht voor hoeveelheden die niet groter zijn dan de in de vakken 17 en 18 van dit certificaat vermelde hoeveelheid (Verordening (EG) nr. 327/98, artikel 1, lid 1, onder d))

— *lenkų k.:* Zwolnienie z cła ilości do wysokości wskazanej w sekcjach 17 i 18 niniejszego pozwolenia (rozporządzenie (WE) nr 327/98, art. 1 ust. 1 lit. d))

— *portugalų k.:* Isenção do direito aduaneiro até à quantidade indicada nas casas 17 e 18 do presente certificado [Regulamento (CE) n.º 327/98, alínea d) do n.º 1 do artigo 1.º]

— *slovakų k.:* Oslobodenie od cla až po množstvo uvedené v kolónkach 17 a 18 tejto licencie [článok 1 ods. 1 písm. d) nariadenia (ES) č. 327/98]

— *slovėnų k.:* Oprostitev uvozne dajatve do količine, navedene v poljih 17 in 18 tega dovoljenja (Uredba (ES) št. 327/98, člen 1(1)(d))

— *suomių k.:* Tullivapaa tämän todistuksen 17 ja 18 artiklassa ilmoitettuun määrään asti (asetuksen (EY) N:o 327/98 1 artiklan 1 kohdan d alakohta)

— *švedų k.:* Tullfri upp till den mängd som anges i fälten 17 och 18 i denna licens (Förordning (EG) nr 327/98, artikel 1.1 d)

▼B

IX PRIEDAS

Nuo 2007 m. numatomos kvotos ir laikotarpiai

a) 1 straipsnio 1 dalies a punkte numatytų iš dalies nulukštentų ryžių ar visiškai nulukštentų ryžių 63 000 tonų kvota:

Kilmės šalis	Kiekis tonomis	Eilės Nr.	Laikotarpiai (kiekiai tonomis)				
			Sausis	Balandis	Liepa	Rugsėjis	Spalis
Jungtinės Amerikos Valstijos	38 721	09.4127	9 681	19 360	9 680	—	
Tailandas	21 455	09.4128	10 727	5 364	5 364	—	
Australija	1 019	09.4129	—	1 019	—	—	
Kita kilmė	1 805	09.4130	—	1 805	—	—	
Visos šalys		09.4138					(1)
Iš viso	63 000		20 408	27 548	15 044	—	

(1) Komisijos reglamentu paskelbtas nepanaudoto ankstesnių laikotarpių kiekio likutis.

b) 1 straipsnio 1 dalies b punkte numatytų lukštentų ryžių 20 000 tonų kvota:

Kilmės šalis	Kiekis tonomis	Eilės Nr.	Laikotarpiai (kiekiai tonomis)				
			Sausis	Balandis	Liepa	Rugsėjis	Spalis
Australija	10 429	09.4139	2 608	5 214	2 607	—	
Jungtinės Amerikos Valstijos	7 642	09.4140	1 911	3 821	1 910	—	
Tailandas	1 812	09.4144	—	1 812	—	—	
Kita kilmė	117	09.4145	—	117	—	—	
Visos šalys		09.4148					(1)
Iš viso	20 000		4 519	10 964	4 517	—	

(1) Komisijos reglamentu paskelbtas nepanaudoto ankstesnių laikotarpių kiekio likutis.

c) 1 straipsnio 1 dalies c punkte numatytų skaldytų ryžių 100 000 tonų kvota:

Kilmės šalis	Kiekis tonomis	Eilės Nr.	Laikotarpiai (kiekiai tonomis)	
			Sausis	Liepa
Tailandas	52 000	09.4149	36 400	15 600
Australija	16 000	09.4150	8 000	8 000
Gviana	11 000	09.4152	5 500	5 500
Jungtinės Amerikos Valstijos	9 000	09.4153	4 500	4 500
Kita kilmė	12 000	09.4154	6 000	6 000
Iš viso	100 000		60 400	39 600

▼B

d) 1 straipsnio 1 dalies d punkte numatytų visiškai nulukštentų ar iš dalies nulukštentų ryžių 13 500 tonų kvota:

Kilmės šalis	Kiekis tonomis	Eilės Nr.	Laikotarpiai (kiekiai tonomis)	
			Sausis	Liepa
Tailandas	4 313	09.4112	4 313	—
Jungtinės Amerikos Valstijos	2 388	09.4116	2 388	—
Indija	1 769	09.4117	1 769	—
Pakistanas	►C1 1 595 ◄	09.4118	1 595	—
Kita kilmė	3 435	09.4119	3 435	—
Iš viso	13 500		13 500	—

▼B

X PRIEDAS

2006 m. numatomos kvotos ir laikotarpiai

a) 1 straipsnio 1 dalies a punkte numatytų iš dalies nulukštentų ryžių ar visiškai nulukštentų ryžių 63 000 tonų kvota:

Kilmės šalis	Kiekis tonomis	Eilės Nr.	Laikotarpiai (kiekiai tonomis)				
			Sausis	Balandis	Liepa	Rugsėjis	Spalis
Jungtinės Amerikos Valstijos	38 721	09.4127	9 681	19 360	9 680	—	
Tailandas	21 455	09.4128	10 727	5 364	5 364	—	
Australija	1 019	09.4129	—	1 019	—	—	
Kita kilmė	1 805	09.4130	—	1 805	—	—	
Visos šalys		09.4138					(1)
Iš viso	63 000		20 408	27 548	15 044	—	

(1) Komisijos reglamentu paskelbtas nepanaudoto ankstesnių laikotarpių kiekio likutis.

b) 1 straipsnio 1 dalies b punkte numatytų lukštentų ryžių 20 000 tonų kvota:

Kilmės šalis	Kiekis tonomis	Eilės Nr.	Laikotarpiai (kiekiai tonomis)				
			Sausis	Balandis	Liepa	Rugsėjis	Spalis
Australija	10 429	09.4139	2 608	5 214	2 607	—	
Jungtinės Amerikos Valstijos	7 642	09.4140	1 911	3 821	1 910	—	
Tailandas	1 812	09.4144	—	1 812	—	—	
Kita kilmė	117	09.4145	—	117	—	—	
Visos šalys		09.4148					(1)
Iš viso	20 000		4 519	10 964	4 517	—	

(1) Komisijos reglamentu paskelbtas nepanaudoto ankstesnių laikotarpių kiekio likutis.

c) 1 straipsnio 1 dalies c punkte numatytų skaldytų ryžių 106 667 tonų kvota:

Kilmės šalis	Kiekis tonomis	Eilės Nr.	Laikotarpiai (kiekiai tonomis)	
			Sausis	Liepa
Tailandas	55 467	09.4149	38 827	16 640
Australija	17 067	09.4150	8 533	8 534
Gviana	11 733	09.4152	5 866	5 867
Jungtinės Amerikos Valstijos	9 600	09.4153	4 800	4 800
Kita kilmė	12 800	09.4154	6 400	6 400
Iš viso	106 667		64 426	42 241

▼B

d) 1 straipsnio 1 dalies d punkte numatytų visiškai nulukštentų ar iš dalies nulukštentų ryžių 18 000 tonų kvota:

Kilmės šalis	Kiekis tonomis	Eilės Nr.	Laikotarpiai (kiekiai tonomis)	
			Sausis	Liepa
Tailandas	5 750	09.4112	5 750	—
Jungtinės Amerikos Valstijos	3 184	09.4116	3 184	—
Indija	2 358	09.4117	2 358	—
Pakistanas	2 128	09.4118	2 128	—
Kita kilmė	4 580	09.4119	4 580	—
Iš viso	18 000		18 000	—“